



Az Európai Unió
Tanácsa

Brüsszel, 2017. december 6.
(OR. en)

**Intézményközi referenciaszám:
2017/0327 (NLE)**

**15512/17
ADD 1**

**COASI 199
ASIE 62
NZ 2
POLGEN 163**

JAVASLAT

Küldi:	az Európai Bizottság főtitkára részéről Jordi AYET PUIGARNAU igazgató
Az átvétel dátuma:	2017. december 6.
Címzett:	Jeppe TRANHOLM-MIKKELSEN, az Európai Unió Tanácsának főtitkára
Biz. dok. sz.:	JOIN(2017) 44 final ANNEX
Tárgy:	Együttes javaslat – MELLÉKLET a következőhöz: A Tanács határozata az Európai Unió által az egyrészről az Európai Unió és tagállamai, másrészről Új-Zéland közötti kapcsolatokról és együttműködésről szóló partnerségi megállapodás által létrehozott vegyes bizottságban a vegyes bizottság eljárási szabályzatáról, valamint az albizottságok és munkacsoportok feladatkörének elfogadásáról szóló határozatok elfogadása tekintetében képviselendő álláspontról

Mellékelten továbbítjuk a delegációknak a JOIN(2017) 44 final számú dokumentum
MELLÉKLETÉT.

Melléklet: JOIN(2017) 44 final ANNEX



EURÓPAI
BIZOTTSÁG

AZ UNIÓ KÜLÜGYI ÉS
BIZTONSÁGPOLITIKAI
FŐKÉPVISELŐJE

Brüsszel, 2017.12.6.
JOIN(2017) 44 final

ANNEX

MELLÉKLET

a következőhöz:

Együttes javaslat

A Tanács határozata

az Európai Unió által az egyrészről az Európai Unió és tagállamai, másrészről Új-Zéland közötti kapcsolatokról és együttműködésről szóló partnerségi megállapodás által létrehozott vegyes bizottságban a vegyes bizottság eljárási szabályzatáról, valamint az albizottságok és munkacsoportok feladatkörének elfogadásáról szóló határozatok elfogadása tekintetében képviselendő álláspontról

MELLÉKLET

AZ EU–ÚJ-ZÉLAND VEGYES BIZOTTSÁG 1/... HATÁROZATA

(...)

eljárási szabályzatának elfogadásáról

AZ EU–ÚJ-ZÉLAND VEGYES BIZOTTSÁG,

tekintettel az egyrészről az Európai Unió és tagállamai, másrészről Új-Zéland közötti kapcsolatokról és együttműködésről szóló partnerségi megállapodásra (a továbbiakban: a megállapodás) és különösen annak 53. cikkére,

mivel:

- (1) A megállapodás egyes részeit 2017. január 12-től ideiglenesen alkalmazzák.
- (2) A vegyes bizottságnak ezért el kell fogadnia eljárési szabályzatát,

A KÖVETKEZŐKÉPPEN HATÁROZOTT:

Az EU–Új-Zéland Vegyes Bizottság elfogadja a mellékletben szereplő eljárési szabályzatát.

Kelt ...,

*az EU–Új-Zéland Vegyes Bizottság részéről
az elnök*

Melléklet

EU–Új-Zéland partnerségi megállapodás a kapcsolatokról és az együttműködésről

A VEGYES BIZOTTSÁG ELJÁRÁSI SZABÁLYZATA

Feladatok és összetétel

1. A vegyes bizottságnak a megállapodás 53. cikkében foglalt feladatokat kell ellátnia.
2. A vegyes bizottság a Felek megfelelő szintű képviselőiből áll.

Az elnök

3. A vegyes bizottság elnökségét a Felek felváltva, egy naptári év időtartamra látják el.
4. A (3) bekezdéstől eltérve az első elnökségi időszak a vegyes bizottság első ülésének időpontjában kezdődik és ugyanazon év december 31. napjával ér véget.

Ülések

5. A vegyes bizottság, amennyiben a Felek másként nem állapodnak meg, évente egyszer ülésezik. Az üléseket, melyek helyszíne felváltva Brüsszel és Wellington, az elnök hívja össze a Felek kölcsönös megállapodása alapján kitűzött időpontra. A vegyes bizottság bármely Fél kérésére és a Felek beleegyezésével rendkívüli üléseket tarthat.
6. A vegyes bizottság, amennyiben a Felek másként nem állapodnak meg, vezető tisztségviselői szinten ülésezik.

Nyilvánosság

7. Elterő döntés hiányában a vegyes bizottság ülései nem nyilvánosak.

Résztvevők

8. Az elnök a titkárok útján minden ülés előtt tájékoztatást kap a Felek küldöttségének tervezett összetételéről.
9. Adott esetben és a Felek kölcsönös megállapodása esetén a vegyes bizottság üléseire megfigyelőként szakértőket vagy más szervek képviselőit is meg lehet hívni, vagy hogy bizonyos témákkal kapcsolatban tájékoztatást nyújtsanak.

Titkárok

10. Az Európai Külügyi Szolgálat és Új-Zéland külügy- és kereskedelmi minisztériumának egy-egy képviselője közösen gyakorolja a vegyes bizottság titkári tisztségét. Valamennyi, a vegyes bizottság elnökéhez címzett, illetve általa tett közleményt meg kell küldeni a titkároknak.

Az ülések napirendje

11. Az elnöknek kell összeállítania az egyes ülések tervezett napirendjét. A napirendtervezetet és a vonatkozó dokumentumokat az ülés kezdete előtt legkésőbb 15 nappal eljuttatják a másik Félhez.
12. Az ideiglenes napirend tartalmazza azokat a pontokat, amelyeket az elnök az ülés kezdete előtt legkésőbb 21 nappal megkapott.
13. A vegyes bizottságnak minden ülés elején el kell fogadnia a végleges napirendet. Amennyiben arról a Felek megállapodnak, az ideiglenes napirenden nem szereplő pontot is felvehetnek a napirendre.
14. A Felek megegyezésével az elnök szükség esetén lerövidítheti a (11) és (12) bekezdésben szereplő határidőket.

Jegyzőkönyvek

15. A titkárok közösen készítik el az egyes ülések jegyzőkönyv-tervezetét, általában az ülés végét követő 30 naptári napon belül. A jegyzőkönyvtervezet a vegyes bizottságban elfogadott következtetéseknek az elnök általi összefoglalásán alapul.
16. Az ülés végét követő 45 napon belül vagy a Felek által közösen kitűzött határidőn belül mindkét Fél jóváhagyja a jegyzőkönyv-tervezetet. A jegyzőkönyvtervezet elfogadását követően az elnök és a titkárok a jegyzőkönyv tervezetének két eredeti példányát aláírásukkal látják el. A Felek számára el kell juttatni a jegyzőkönyvtervezet egy-egy eredeti példányát.

Határozatok és ajánlások

17. A vegyes bizottság határozatok vagy ajánlások elfogadásáról állapodhat meg. A címük „határozat” vagy „ajánlás”, amelyet egy sorszám, az elfogadásuk időpontja és egy tárgymegjelölés követ. A hatálybalépés időpontját mindegyik határozattervezetnek tartalmaznia kell.
18. A vegyes bizottság dönthet úgy, hogy írásbeli eljárás keretében fogad el határozatokat vagy ajánlásokat. Ebben az esetben a Feleknek meg kell állapodniuk az eljárás lefolytatásának határidejéről. Amennyiben a határidő lejártáig egyik Fél sem juttatja kifejezésre, hogy ellenezné a javasolt határozatot vagy ajánlást, a vegyes bizottság elnökének a határozatot vagy ajánlást közös megegyezéssel elfogadottnak kell nyilvánítania.
19. A vegyes bizottság által elfogadott határozatokat és ajánlásokat a vegyes bizottság elnökei két eredeti példány aláírásával hitelesítik.
20. A Felek dönthetnek arról, hogy saját hivatalos lapjukban közzéteszik a vegyes bizottság által elfogadott határozatokat és ajánlásokat.

Levelezés

21. A vegyes bizottsághoz címzett levelezést a szerző szerinti Fél titkárának kell címezni, aki tájékoztatja a másik titkárt.
22. A titkárságok gondoskodnak a vegyes bizottságnak címzett leveleknek az elnökhöz való továbbításáról, és adott esetben a (25) bekezdés szerinti köröztetéséről.
23. A vegyes bizottság elnökétől származó leveleket a titkárságok elküldik a Feleknek, és amennyiben indokolt, a (25) bekezdésben említett dokumentumként körözteti.
24. Az elnöknek címzett, illetve általa kezdeményezett levelezés bármilyen írásos formában folytatható, beleértve az elektronikus leveleket is.

Dokumentumok

25. Amennyiben a vegyes bizottság tanácskozásai dokumentumokon alapulnak, ezeket a dokumentumokat a titkárságok ellátják számmal, és a résztvevők körében köröztetik.

Kiadások

26. A Felek mindegyike maga fedezi a vegyes bizottság ülésein való részvételével összefüggő személyzeti, utazási és tartózkodási költségeket, valamint postai és távközlési költségeit.
27. Az ülések megrendezésével és a dokumentumok sokszorosításával kapcsolatos költségeket az ülést rendező Fél viseli.

Albizottságok és munkacsoportok

28. A vegyes bizottság albizottságokat és munkacsoportokat hozhat létre, melyek feladatai ellátásában segítik.
29. A vegyes bizottság dönthet úgy, hogy felszámolja az általa létrehozott albizottságokat és munkacsoportokat, illetve hogy meghatározza vagy módosítja azok feladatkörét.
30. Az albizottságok és munkacsoportok üléseiket követően jelentést tesznek a vegyes bizottságnak.
31. A munkacsoportok nem rendelkeznek döntéshozói jogkörrel, de ajánlásokat terjeszthetnek a vegyes bizottság elé.

Az eljárási szabályzat módosítása

32. A Felek megegyezhetnek abban, hogy a (17)–(20) bekezdéssel összhangban módosítják ezen eljárási szabályzatokat.

AZ EU–ÚJ-ZÉLAND VEGYES BIZOTTSÁG 2/... HATÁROZATA

(...)

az albizottságok és munkacsoportok feladatkörének elfogadásáról

AZ EU–ÚJ-ZÉLAND VEGYES BIZOTTSÁG,

tekintettel az egyrészt az Európai Unió és tagállamai, másrészt Új-Zéland közötti kapcsolatokról és együttműködésről szóló partnerségi megállapodásra (a továbbiakban: a megállapodás) és különösen annak 53. cikkére, valamint a vegyes bizottság eljárási szabályzatának (28)–(31) bekezdésére,

mivel:

A vegyes bizottság – eljárási szabályzatának (28) bekezdése szerint – albizottságokat és munkacsoportokat hozhat létre, melyek segítik feladatai ellátásában,

A KÖVETKEZŐKÉPPEN HATÁROZOTT:

A vegyes bizottság albizottságainak és munkacsoportjainak feladatkörét a melléklet határozza meg.

Kelt ...-ban/-ben, ...-án/-én.

*az EU–Új-Zéland Vegyes Bizottság részéről
az elnök*

Melléklet

Az albizottságok és munkacsoportok feladatköre

1. Az albizottságok és munkacsoportok megvitatják a megállapodásnak a saját, a vegyes bizottság által meghatározott felelősségi területükön való végrehajtását. Emellett megvitathatják a kétoldalú együttműködés vonatkozó területeivel kapcsolatos témákat vagy konkrét projekteket is.
2. Az albizottságoknak és munkacsoportoknak a vegyes bizottság felügyelete alatt kell működniük. A vegyes bizottság által meghatározott határidőkön belül be kell nyújtaniuk jegyzőkönyveiket és ajánlásait a vegyes bizottságnak.
3. Az albizottságok és munkacsoportok a két Fél képviselőiből állnak.
4. Az albizottságok és munkacsoportok üléseikre szakértőket hívhatnak meg és meghallgathatják őket a konkrét napirendi pontokkal kapcsolatban.
5. Az albizottságok és munkacsoportok elnöki feladatait a vegyes bizottság elnökségi tisztségét betöltő Félnek kell ellátnia.
6. A két Fél egy-egy tisztviselője együttesen látja el az albizottságok és munkacsoportok titkárainak feladatait. A titkárok feladatköre megegyezik a vegyes bizottság titkárainak feladatkörével.
7. Az albizottságok és munkacsoportok legalább olyan gyakran üléseznek, ahogy azt a vegyes bizottság előírja. Bármely Fél kérésére és a Felek beleegyezésével rendkívüli ülések tarthatók. Minden ülést a Felek által közösen elfogadott időpontban és helyen kell megtartani.
8. Az albizottságok és a munkacsoportok a vegyes bizottság eljárási szabályzata szerint működnek a napirendek, jegyzőkönyvek, ajánlások, levelezés, dokumentumok és költségek tekintetében, kivéve, ha a vegyes bizottság máshogy rendelkezik.
9. Ha a Felek máshogy nem határoznak, az ülések nem nyilvánosak.